

Plan 536 MÁSTER EN ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS: LENGUAS Y CULTURAS DE CONTACTO

Asignatura 53567 REPRESENTATIONS OF SPAIN IN BRITISH AND AMERICAN LITERATURE

Tipo de asignatura (básica, obligatoria u optativa)

Optativa

Créditos ECTS

3 creditos

Competencias que contribuye a desarrollar

1. Consolidación del uso de la lengua inglesa como vehículo comunicativo y como herramienta de trabajo y de investigación filológica.
2. Dominio de diferentes registros lingüísticos en lengua inglesa relacionados con España, su cultura, gentes, tradiciones etc.
3. Conocimiento de las corrientes teóricas y críticas en el ámbito de los estudios literarios y culturales relacionados con España.
4. Fomento del debate y la puesta en común de ideas.
5. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas relacionadas con este campo.
6. Adquisición de recursos de investigación antropologicos y sociales.
7. Conocimiento de las técnicas de investigación historico-literarias.
8. Fomento de habilidades comunicativas y expositivas.
9. Conocimiento y asimilación del concepto de interculturalidad así como de otros procesos de integración social y de contraste cultural.

Objetivos/Resultados de aprendizaje

- Detailed analysis of the work of the authors selected in the programme, with special reference to Spain, the Spanish people, their customs, their towns and cities, their history and art, etc. The aim is to evaluate the point of view of English, Irish and American writers regarding Spain and things Spanish in English-speaking countries in the 19th and 20th centuries. Special attention will be paid to the mutual influences of the authors among themselves as well as the stereotypes created during the 19th century which were taken up again in the 20th.

Explore the historical and literary relations between England & Spain/ The United States of America & Spain standing out the historical, ideological and cultural implications based on the analysis of a variety of texts.

- Identify central concepts of literature and culture in English Language referred to Spanish Culture such as language, cultural discourse analysis, sociological, historical, artistic, and anthropological analysis.
- Analyse texts from a cultural, political and sociological point of view and the network of different relations and links which can be seen among different texts.
- Describe the socio-cultural and anthropological contrast between Spain and the English Speaking countries during the XIX and XX centuries.

Contenidos

Prof. Dr. José Manuel Barrio Marco (3c.) Representations of Spain in American Literature.

Introduction: How to use Data Bases and Internet Resources associated to the Image of Spain.

1.-Representations of Spain in American Literature: An overview of the image of Spain in American Literature since 1774 to the end of the nineteenth century in Travel Books, Essays, Tales, Poems, Novels, Drama, Books of History and so on; with special attention from a literary point of view to the most recurrent themes: The Story of the Goths, The Castles of Spain, Orientalism of Spain and its Moorish Past (The Civil Wars of Granada, The Conquest of Granada, The Alhambra; The Conquest of Spain by Ferdinand and Isabella, the Catholic); Discovery of America by Christopher Columbus; The Spanish Inquisition; Spanish Colonialism: The Spanish Conquerors (The Black Legend); The Peninsular Wars (1808); Cuba and the War with Spain (1898).

2.-The Origin and Development of the Romantic Image of Spain in the United States during the Nineteenth Century:

2.1. Washington Irving (1783-1859): "The Student of Salamanca", Bracebridge Hall 1822; "The Journey" in Tales of the Alhambra, 1832.

2.2. James F. Cooper (1879-1851) Mercedes of Castile; or, The Voyage to Cathay, 1840.

2.3. Henry W. Longfellow (1807-1882): "Castles in Spain"; Outre-Mer: A Pilgrimage Beyond the Sea (1833-1835), 1835; The Spanish Student, 1843.

2.4. Clark, Willis Gaylord (1808-1841): "To Spain", 1847.

2.5. Bayard Taylor (1825-1878): The Lands of the Saracen or Pictures of Palestine, Asia Minor, Sicily, and Spain, New York: G.P. Putnam & Co., 1855.

2.6. Lowell, Maria (1821-1853): "Cadiz", 1907.

2.7. William Cullen Bryant (1794-1878): "Romero"; "Spain"; Letters of a Traveller: Second Series, "Letters from Spain and Other Countries", 1859.

2.8. Lowe, Martha Ann Perry (1829-1902): "Boabdil: The King"; "The Bull-Fight", 1859.

2.9. Allen, Elizabeth Akers (1832-1919): "Castles in Spain", 1868.

2.10. Lazarus, Emma (1849-1887): "Arabesque", 1889.

2.11. Saxe, John Godfrey (1816-1887): "My Castle in Spain", 1889.

2.12. Whitman, Walt (1819-1892): "Spain, 1873-74", 1891.

2.13. Dorr, Julia Caroline Ripley (1825-1913): "Looking Toward Spain", 1913.

2.14. Evans, Florence Wilkinson (1878-?): "Spain"; "Granada", 1913.

2.15. Mitchell, Silas Weir (1829-1914): "My Castles in Spain", 1914.

2.16. Hay, John (1838-1905): "My Castle in Spain", 1916

Principios Metodológicos/Métodos Docentes

Class meetings will consist of lectures, group discussions, and oral presentations.

Methodology:

- Identify central concepts of literature and culture in English language referred to Spanish culture, such as cultural discourse analysis, sociological, historical, artistic and anthropological analysis.
- Analyse texts from a cultural, political and sociological point of view and the network of different relations and links which can be seen in different texts dealing with the same topic.
- Explore the historical, literary and inter-cultural relations between England & Spain/ The United States of America & Spain/ Ireland & Spain based on the analysis of a variety of texts.
- Take into account the socio-cultural influence of a particular literary discourse, such as Novels, Short Stories, Poems, Drama, Travel Books Essays and son on.
- Identify literary and cultural intertextuality.
- Explore and use the web as a research tool.

Criterios y sistemas de evaluación

A selection of texts will be specified at the beginning of the course for class discussion on given dates. Students are required to read each assigned text before class and come prepared to discuss it. In addition, each student will have to prepare an oral presentation during this course.

Regular Class Attendance is vital for the successful completion of Course Objectives. The students will be evaluated on a combination of their participation in class, an oral presentation and written assignments. There will be a final paper or project. The Final Grade will be determined by the following percentages: Participation in class and oral presentation on a given topic (20 minutes) 40 %; Written Assignments on the compulsory readings 30%; Final project 30%.

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

Recommended Readings and Resources:

Prof. José Manuel Barrio: Representations of Spain In American Literature: TRAVEL BOOKS (1832-1859):

- BRYANT, William C. (1859). Letters of a Traveller: Second Series, "Letters from Spain and other Countries". New

York: D. Appleton & Company.

- CUSHING, Caleb. (1833). *Reminiscences of Spain, The Country, Its People, History and Monuments*. Vol. I. Boston: Carter, Hender & Co.
- CUSHING, Caroline E. (1832). *Letters, Descriptive of Public Monuments, Scenery, and Manners in France and Spain*. Vol. II. Newburyport, Mass.: E.W.Allen.
- LONGFELLOW, Henry W. (1835) *Outre-Mer: A Pilgrimage Beyond the Sea*, New York: Harper & Brothers.
- MARCH, Charles W. (1856). *Sketches and Adventures in Madeira, Portugal and the Andalusias of Spain*. New York: Harper & Brothers.
- TAYLOR, Bayard. (1855). *The Lands of the Saracen or Pictures of Palestine, Asia Minor, Sicily, and Spain*. New York: G.P. Putnam & Co.
- WALLIS, Severn T. (1849). *Glimpses of Spain; or, Notes of an Unfinished Tour in 1847*. New York: Harper & Brothers Publishers.
- WARREN, John E. (1851). *Vagamundo or the Attaché in Spain including a brief excursion into the empire of Morocco*. New York: Charles Scribner.

PROSE FICTION:

- Washington Irving (1783-1859): "The Student of Salamanca", *Bracebridge Hall* 1822; "The Journey" in *Tales of the Alhambra*, 1832.
- James F. Cooper (1796-1851) *Mercedes of Castile; or, The Voyage to Cathay*, 1840.

POEMS:

- Allen, Elizabeth Akers (1832-1919): "Castles in Spain", *Poems* (1868).
- Bryant, William Cullen (1794-1878): "Romero"; "Spain", from *The Poetical Works* (1903).
- Clark, Willis Gaylord (1808-1841): "To Spain", *The Poetical Writings of Willis Gaylord Clark* (1847).
- Dorr, Julia Caroline Ripley (1825-1913): "Looking Toward Spain", *Last Poems of Julia Dorr* (1913).
- Evans, Florence Wilkinson (1878-?): "Spain"; "Granada", *The Ride Home Poems*, Boston & New York, Houghton & Mifflin, Co., (1913).
- Hay, John (1838-1905): "My Castle in Spain", *The Complete Poetical Works of John Hay* (1916).
- Lazarus, Emma (1849-1887): "Arabesque", *The Poems of Emma Lazarus* (1889).
- Longfellow, Henry W., (1807-1882): "Castles in Spain", *The Poetical Works of Henry W. Longfellow*, (1886-1891).
- Lowell, Maria (1821-1853): "Cadiz", from *The Poems* (1907).
- Mitchell, Silas Weir (1829-1914): "My Castles in Spain", *The Complete Poems of Silas Weir Mitchell* (1914).
- Lowe, Martha Ann Perry (1829-1902): "Boabdil: The King"; "The Bull-Fight", *The Olive and the Pine*, Boston, Crosby, Nichols ND Co., (1859).
- Saxe, John Godfrey (1816-1887): "My Castle in Spain", *The Poetical Works of John Godfrey Saxe* (1889).
- Whitman, Walt (1819-1892): "Spain, 1873-74", *Leaves of Grass* (1891).

CRITICAL READINGS:

- Beerman, Eric, "Washington Irving en Madrid (1826-28): Cristóbal Colón", *Revistas Complutense de Historia de América*, nº 18, Edit. Complutense, Madrid, 1992, pp: 197-217.
- Critical Notes: "History of the Life and Voyages of Christopher Columbus", *The Edinburgh Review*, 48:95 (1826: Sept.), pp: 1-32.
- Estévez Saá, José Manuel, Estévez Saá, Margarita, "English Romanticism vs. Spanish Romanticism. An Overview", *Poéticas Revisitadas*, pp: 97-103.
- Farnham, C. Evangeline, *American Travellers in Spain: The Spanish Inns. 1776-1867*, Ney York, Columbia University Press, 1921.
- García-Monton G.-Baquero, Isabel & García-Romeral Pérez, Carlos, "Viajeros Norteamericanos en Andalucía durante los siglos XIX y XX", *Revista Complutense de Historia de América*, 2000, 26, pp: 261-279.
- Gifra-Adroher, Pere, *Between History and Romance: Travel Writing on Spain in the Early Nineteenth-Century United States*, London, Associated University Presses, 2000, 281 p.
- Gonzalez-Gerth, Miguel, "The Image of Spain in American Literature" (1815-1865)", *Journal of Inter-American Studies*, Vol. 4, No 2, April, 1962, pp: 257-272.
- Gonzalez Troyano, A., et all, *La Imagen de Andalucía en los Viajeros Románticos y Homenaje a Gerald Brenan*, 206 p.
- "How to Study Longfellow's Spanish Student", *A School of Literature, Poet Lore*, 6, 1894, pp: 161-164.
- Kagan, Richard L., "El paradigma de Prescott: La Historiografía Norteamericana y la Decadencia de España", *American Historical Review*, 101 (1996), pp: 423-446.
- Kagan, Richard L., *Spain in America: The Origins of Hispanism in the United States*, Chicago, University of Illinois Press, 2002.
- Maura, Juan Francisco "La Hispanofobia a través de algunos textos de la Conquista de América: propaganda política y frivolidad académica", *Bulletin of Spanish Studies*, Volume LXXXIII, Nº 2, 2006.
- Peterson, Roy M., "Bryant as a Hispanophile", *Hispania*, pp: 401-412.
- Piñero Gil, Eulalia, "The Spanish Student y La Gitanilla: del convencionalismo a la rebeldía", pp: 81-92.
- Rodríguez, Alberto, "El Historiador William Prescott y su visión de los españoles", *A.I.H.*, *Actas XII* (1995), pp: 234-240.
- Rubin-Dorsky, Jeffrey, "Washington Irving's House of Fiction", *Studies in American Fiction*, 11:2 (1983: Autumn),

pp: 171-188.

- Saglia, Diego, "The Moor's Last Sigh: Spanish Moorish Exoticism and the Gender of History in British Romantic Poetry", *Journal of English Studies*, Volume 3, (2001-2), pp: 193-215.
- Soper, Cherrie L., *Spain Through the Eyes of American Writers*, Montclair, N.J., Senda Nueva de Ediciones, 1991, 127 pp.
- Thonhoff, Robert H., "Vital Contribución de España en el triunfo de la Revolución Americana", 2006.

Calendario y horario

Tabla de Dedicación del Estudiante a la Asignatura/Plan de Trabajo

6 creditos distribuidos entre dos profesores 3 + 3 con 48 horas de asistencia presencial a la asignatura de un total de 150 horas entre actividades presenciales y no presenciales.

SCHEDULE OF TASKS:

Prof. José Manuel Barrio Marco: Representations of Spain in American Literature.

1.- Reading Assignments for March 26th:

- Gonzalez-Gerth, Miguel, "The Image of Spain in American Literature" (1815-1865)", *Journal of Inter-American Studies*, Vol. 4, No 2, April, 1962, pp: 257-272.
- Kagan, Richard L., *Spain in America: The Origins of Hispanism in the United States*, Chicago, University of Illinois Press, 2002.

2.- Reading Assignments for April 9th: Washington Irving: "The Student of Salamanca", "The Journey"; Henry W. Longfellow: "Castles in Spain"; Willis Gaylord Clark: "To Spain"; Maria Lowell: "Cadiz"; William Cullen Bryant: "Spain"; "Romero".

3.- Reading Assignment for April 11th: Martha Ann Perry Lowe: "Boabdil: The King"; "The Bull-Fight"; Elizabeth Allen Akers: "Castles in Spain"; Emma Lazarus: "Arabesque"; John Godfrey Saxe: "My Castle in Spain"; Walt Whitman: "Spain"; Julia Caroline Ripley Dorr: "Looking Toward Spain"; Florence Wilkinson Evans: "Spain"; "Granada"; Silas Weir Mitchell: "My Castles in Spain"; John Hay: "My Castle in Spain".

4.- Oral Presentations for April 16th and 18th: Read and Comment one of the Travel Books from the Bibliography.

Responsable de la docencia (recomendable que se incluya información de contacto y breve CV en el que aparezcan sus líneas de investigación y alguna publicación relevante)

Prof. Dr. José Manuel Barrio Marco (3 c) (Despacho 30. Departamento de Filología Inglesa)
jmbarrio@fyl.uva.es

Líneas de Investigación en Literatura Norteamericana y Relaciones Culturales y Literarias entre España y Norteamérica. Publicaciones a destacar: Ernest Hemingway su Dinámica Narrativa, La Huella de Cervantes y el Quijote en la Cultura Anglosajona, Archer Milton Huntington y su Visión de España, Ernest Hemingway y su Visión Literaria de las Brigadas Internacionales. La Novela Norteamericana desde sus orígenes hasta la Guerra Civil.

Idioma en que se imparte

English and Spanish